

附錄二 業務績效名詞解釋

Appendix 2 Explanation of Terminologies in Business Performance

項 目 Item	說 明 Explanation
查獲槍砲彈藥刀械 Seizure of Guns, Ammunition and Knives	<p>凡查獲觸犯或違反「槍砲彈藥刀械管制條例」、「海關緝私條例」、「懲治走私條例」等規定，非法持有、走私、製造、運輸具有殺傷力之槍砲、彈藥、刀械等案件均屬之。</p> <p>Refers to seizure of such cases as illegal holding, smuggling, manufacturing, transport of lethal guns, ammunition, knives, etc. which are offense against “Controlling Guns, Ammunition and Knives Act”, “Customs Anti-smuggling Act” and “The Smuggling Penalty Act”.</p>
槍砲 Guns	<p>依據「槍砲彈藥刀械管制條例」第四條第一項第一款規定，指制式或非制式火炮、肩射武器、機關槍、衝鋒槍、卡柄槍、自動步槍、普通步槍、馬槍、手槍、鋼筆槍、麻醉槍、獵槍、空氣槍、瓦斯槍、魚槍及其他可發射金屬或子彈具有殺傷力之各式槍砲。</p> <p>Refer to standard or non-standard artilleries, shoulder arms, machine guns, submachine guns, carbines, automatic rifles, rifle, short rifles, pistol, pen gun, tranquilizer guns, shotguns, air gun, gas gun, spear guns and various guns capable of firing metals or bullets with lethality, in accordance with subparagraph 1, paragraph 1, Article 4 of “Controlling Guns, Ammunition and Knives Act”.</p>
制式長槍(砲) Standard Long-barrel Guns	<p>指經政府立案、合法工廠生產之火器類機關槍、衝鋒槍、卡柄槍、步槍、獵槍、來復槍、馬槍、霰彈槍、肩射武器、火炮及其他制式長槍(砲)等。</p> <p>Refer to firearms such as machine guns, submachine guns, carbines, rifles, shotguns, short rifles, scatterguns, shoulder arms, artilleries and other standard long barrel guns , etc. produced by legal factories registered by the government.</p>
制式短槍 Standard Pistols	<p>指經政府立案、合法工廠生產之火器類各式手槍、鋼筆槍、轉輪槍、及其他制式短槍等。</p> <p>Refer to firearms such as guns, pen guns, revolvers, and other standard pistols, etc. produced by legal factories registered by the government.</p>
非制式槍(砲) Non-standard Guns	<p>指非經政府立案合法工廠或私人自行生產，具有殺傷力之火器類土造槍枝，如仿造槍（仿制式槍枝）、改造槍（改造信號槍、改造玩具槍）及各式土製槍枝（如鋼管槍），及其他非制式槍(砲)等。</p> <p>Refer to the homemade firearms with lethality such as replica guns (replica standard guns), converted guns (converted flare guns and converted toy guns), and any kind of homemade guns (such as pipe gun) with lethality, and other Non-standard guns, which are not produced by the legal factories registered by the government, or self-produced privately.</p>
槍砲零件、半成品	<p>指足供組成具殺傷力槍砲之主要半成品與零組件。</p>

<p style="text-align: center;">項 目</p> <p style="text-align: center;">Item</p>	<p style="text-align: center;">說 明</p> <p style="text-align: center;">Explanation</p>
<p style="text-align: center;">Parts and Semi-finished Products</p>	<p>Refer to the main semi-finished products and parts for assembling lethal guns.</p>
<p style="text-align: center;">其他槍砲 Other Guns</p>	<p>指具有殺傷力之魚槍、氣動式槍枝如空氣槍、瓦斯槍、麻醉槍等其他不歸屬以上各類具殺傷力之槍砲。</p> <p>Refer to lethal spear guns, pneumatic firearms such as air guns, gas guns, tranquilizer guns, and other firearms which cannot be classified into the subclasses of lethal guns above.</p>
<p style="text-align: center;">彈藥 Ammunition</p>	<p>依據「槍砲彈藥刀械管制條例」第四條第一項第二款規定，指各式槍砲所使用之砲彈、子彈及其他具有殺傷力或破壞性之各類炸彈、爆裂物等。</p> <p>Refer to projectiles and cartridges used for firearms and other lethal or destructive bombs and explosives mentioned above, in accordance with subparagraph 2, paragraph 1, Article 4 of “Controlling Guns, Ammunition and Knives Act”.</p>
<p style="text-align: center;">刀械 Knives</p>	<p>依據「槍砲彈藥刀械管制條例」第四條第一項第三款規定，指武士刀、手杖刀、鴛鴦刀、手指虎、鋼（鐵）鞭、扁鑽、匕首及其他經中央主管機關公告查禁，非供正當使用具有殺傷力之刀械。</p> <p>Refer to Katana, sword canes, twin swords, brass knuckles, steel (iron) whips, flat drill, daggers, and other lethal knives not for proper use and are prohibited by the central competent authority, in accordance with Subparagraph 3, Paragraph 1, Article 4 of “Controlling Guns, Ammunition and Knives Act”.</p>
<p style="text-align: center;">查獲毒品 Seizure of Narcotics</p>	<p>凡查獲觸犯或違反「毒品危害防制條例」、「海關緝私條例」或「懲治走私條例」等規定，非法持有、走私、製造、運輸、販賣毒品等案件均屬之。</p> <p>Refers to seizure of such cases as illegal holding, smuggling, manufacturing, transport and trade narcotics, etc., which are offense against “Narcotics Hazard Prevention Act”, “Customs Anti-smuggling Act”, and “The Smuggling Penalty Act”.</p>
<p style="text-align: center;">第一級毒品 Category One Narcotics</p>	<p>指海洛因、嗎啡、鴉片、古柯鹼及其相類製品（如毒品危害防制條例第二條第二項第一款之附表一）。</p> <p>Refer to Heroin, Morphine, Opium, Cocaine and similar narcotics (as shown in Appendix 1 of subparagraph 1, paragraph 2, Article 2 of Narcotics Hazard Prevention Act).</p>
<p style="text-align: center;">第二級毒品 Category Two Narcotics</p>	<p>指罌粟、古柯、大麻、安非他命、配西汀、潘他唑新、MDMA、搖腳丸（LSD）、白板等及其相類製品（如毒品危害防制條例第二條第二項第二款之附表二）。</p> <p>Refer to Opium poppy, Coca, Cannabis, Amphetamine, Pethidine, Pentazocine, MDMA, LSD, Methaqualone etc., and their similar narcotics (as shown in Appendix 2 of subparagraph 2, paragraph 2, Article 2 of Narcotics Hazard Prevention Act).</p>
<p style="text-align: center;">第三級毒品 Category Three Narcotics</p>	<p>指西可巴比妥（紅中）、異戊巴比妥（青發）、納洛芬、K他命、FM2等及其相類製品（如毒品危害防制條例第二條第二項第三款之附表三）。</p> <p>Refer to Secobarbital, Amobarbital, Nalorphine, Ketamine, FM2 etc., and their similar narcotics (as shown in Appendix 3</p>

項 目 Item	說 明 Explanation
	of subparagraph 3, paragraph 2, Article 2 of Narcotics Hazard Prevention Act).
第四級毒品 Category Four Narcotics	指二丙烯基巴比妥、阿普唑他及其相類製品（如毒品危害防制條例第二條第二項第四款之附表四）。 Refer to Allobarbitol, Alprazolam, and their similar narcotics (as shown in Appendix 4 of subparagraph 4, paragraph 2, Article 2 of Narcotics Hazard Prevention Act).
其他毒品 Other Narcotics	指新興濫用藥物（物質），或其他尚未納入毒品管制而具有成癮性、濫用性及對社會危害性之麻醉藥品與其製品及影響精神物質與其製品。 Refer to the emerging abuse drugs (substance), or other narcotic drugs, and their products as well as substances and their products affecting mind, all of which have not been included in drug control, but addictive, misused and harmful to society.
查獲私運農、林、漁、畜產品及其他物品 Seizure of Smuggling Agricultural, Forestry, Fishery and Livestock Products and Other Goods	凡查獲觸犯或違反「海關緝私條例」、「懲治走私條例」或「菸酒管理法」等規定，規避檢查、偷漏關稅或逃避管制，且未經向海關申報而私運農、林、漁、畜產品及其他私貨進（出）國境等案件均屬之。其範圍包括直接私運貨物進口或出口，以及對私貨之起卸、運送、銷售或藏匿等行為。 Refers to seizure of such cases as evasion of inspection, tariff or control, and transporting agricultural, forestry, fishery and livestock products and other smuggling goods for entrance/exit without reporting to , which are offense against “Customs Anti-smuggling Act”, “The Smuggling Penalty Act”, or “The Tobacco and Alcohol Administration Act”. It includes exporting and importing without the report to Customs, and uploading, offloading, transport, sale or concealing smuggled goods are also violations of the laws and regulations mentioned above.
農產品 Agricultural Products	指農業所生產之作物及其製品，包括稻米、雜糧、特用作物、蔬菜、菇類、果品、花卉類、其他作物等。 Refer to the following items produced by agriculture. It includes cereals, coarse grain, special crops, vegetables, mushrooms, fruit, ornamental plants and other crop products.
稻米 Rices	指蓬萊米、在來米、長秈米、圓糯米、長糯米及其他米類與其加工製品。 Refer to Japonica rice, Indica rice, Indica Rice (Long), Japonica waxy rice, Indica waxy rice, and other rices and their processed products.
雜糧 Coarse Cereals	指麥類、玉米、高粱、小米、甘藷、落花生（含整粒、帶殼或去殼、花生仁）、紅豆、大豆及其他雜糧與其加工製品。 Refer to wheat, corn, sorghum, millets, sweet potatoes, peanuts (including whole grains, with or without shell, peanut kernels), adzuki beans, soybeans and other coarse cereals and their processed products.
特用作物產品 Special Crop Products	指專供加工製造用之農產原料作物，如茶、菸草、咖啡、甘蔗、胡麻、棉花、中藥材、油菜籽、蘭草、薄荷、香茅

項 目 Item	說 明 Explanation
	<p>草等特用作物。 Refer to crops of agricultural raw materials especially for processing and manufacturing, such as tea, raw tobacco, coffee, sugar canes, sesame, cotton, herbs, rapeseed, common rush, mint, nardus lemongrass and other special crop products.</p>
蔬菜 Vegetables	<p>指薑、蔥、蒜、蒜頭、竹筍、甘藍、金針、馬鈴薯、豌豆、胡蘿蔔及其他蔬菜與其加工品。 Refer to ginger, scallion, garlic, garlic bulbs, bamboo shoot, cabbages, lily flower, potatoes, peas, carrots and other vegetables and their processed products.</p>
菇類 Mushrooms	<p>指香菇（含乾鮮香菇、香菇絲、扁香菇、花菇）、洋菇、木耳及其他菇類與其加工品。 Refer to forest mushrooms (including fresh, dried, shredded and flatted forest mushrooms and Chinese forest mushrooms), mushrooms, edible tree fungus and other mushrooms and their processed products.</p>
果品 Fruits	<p>指梨、蘋果、柿（含柿餅）、檳榔、龍眼（含龍眼乾、龍眼肉）及其他果品與其加工品。 Refer to pears, apples, persimmons (including dried persimmons), betel nuts, longans (including dried longan, longan flesh) and other fruits and their processed products.</p>
花卉類 Ornamental Plants	<p>指蘭花、球根類、種籽類及其他花卉類。 Refer to orchids, bulbs, herbaceous flower seeds and other ornamental plants.</p>
其他農產品 Other Agricultural Products	<p>指無法歸類於稻米、雜糧、特用作物、蔬菜、菇類、果品、花卉類之其他農產品與其加工品。 Refer to other agricultural products and their processed products which cannot be classified as rices, coarse cereals, special crops, vegetables, mushrooms, fruits, ornamental plants.</p>
林產品 Forestry Products	<p>包括木材、竹材、苗木及其製品。 Include timber, bamboo, seedlings and their processed products.</p>
木材 Timber	<p>指森林內之林木砍伐後，可供加工利用者，其包括針葉樹與闊葉樹之用材、薪材及枝梢材等。 Refer to felled trees which can be processed and utilized, including saw-timber, firewood, and mill wood of conifers and broad-leaved trees.</p>
竹材 Bamboo	<p>指竹林經砍伐後供加工利用者。 Refer to felled bamboos which can be processed and utilized.</p>
苗木 Seedling	<p>指造林用之幼苗。 Refer to seedlings used for forestation.</p>
其他林產品 Other Forestry Products	<p>指無法歸類於木材、竹林、苗木之其他林產品與其加工品。 Refer to other forestry products and their processed products which cannot be classified as timber, bamboo, and seedlings.</p>
漁產品 Fishery Products	<p>指魚類、蝦類、螃蟹類、貝類、藻類、養殖用漁類及其他水產生物與其加工品。</p>

項 目 Item	說 明 Explanation
	Refer to fishes, shrimps, crabs, shellfishes, sea weeds, aquaculture fisheries and other aquatics and their processed products.
魚類 Fishes	指黃魚、鱔魚、鰻魚、柳葉魚、比目魚、吻仔魚、秋姑及其他魚類與其加工品，如魚卵、魚類罐頭等。 Refer to yellow croakers, swamp eels, eels, Shishamo smelt, flatfishes, larval fishes, goat fishes and other fishes and their processed products such as roes, canned fishes, etc.
蝦類 Shrimps	指草蝦、斑節蝦、沙蝦、劍蝦、龍蝦及其他蝦類與其加工品。 Refer to grass shrimps, Kuruma shrimps, sand shrimps, spear shrimps, spiny lobsters and other shrimps and their processed products.
蟳蟹類 Crabs	指蟳、螃蟹、大閘蟹、蝦姑及其他蟳蟹類與其加工品。 Refer to serrated crabs, crabs, hairy crabs, slipper lobsters and other crabs and their processed products.
貝類 Shellfishes	指牡蠣、文蛤、花蛤、海瓜子、山瓜子、九孔、鮑魚、干貝、西施貝、蜆及其他貝類與其加工品。 Refer to oysters, hard clams, equilateral venus, variegate venus, lovely venus, small abalones, abalones, scallops, purple clams, freshwater clams and other shellfishes and their processed products.
藻類 Sea Weeds	指紫菜、龍鬚菜、青海菜及其他藻類與其加工品。 Refer to purple laver, gracilar, green laver and other sea weeds and their processed products.
養殖用漁類 Aquaculture Fisheries	指供繁殖、觀賞用途等之活魚（含活魚苗、精子、卵）、活種蝦（含活蝦苗）及其他養殖用漁類等。 Refer to live fishes (including live fish fry, sperms and eggs), live shrimps (including shrimp larval) and other aquaculture fisheries for breeding, ornamental use.
其他漁產品 Other Fishery Products	指無法歸類於魚類、蝦類、蟳蟹類、貝類、藻類、養殖用漁類之其他漁產品與其加工品，包含食用甲魚（含鱉、鱉蛋）、牛蛙、烏魚子、活珊瑚、章魚、魷魚等。 Refer to other fishery products and their processed products which cannot be classified as fishes, shrimps, crabs, shellfishes, sea weeds, aquaculture fisheries, including edible soft-shell turtles (including soft-shell turtle eggs), bullfrogs, mullet roes, live coral, octopuses, squids, etc.
畜產品 Livestock Products	指家畜類產品、家禽類產品、乳品及乳製品及其他畜產品與其加工品。 Refer to livestock products, poultry products, milk and dairy products, and other livestock products and their processed products.
家畜類產品 Livestock Products	指牛肉、牛雜碎（內臟）、豬肉、豬雜碎（內臟）、羊肉、羊雜碎（內臟）、馬肉、鹿肉及其他家畜類產品。 Refer to beef, offal of cattle, pork, offal of pig, mutton, offal of sheep, horseflesh, venison and other livestock products.
家禽類產品 Poultry Products	指雞肉、雞蛋、雞雜碎（內臟）、鴨肉、鴨蛋、鴨雜碎（內臟）、鵝肉、鵝蛋、鵝雜碎（內臟）及其他家禽類產品。

項 目 Item	說 明 Explanation
	Refer to chicken, chicken eggs, offal of chicken, duck, duck eggs, offal of duck, goose, goose eggs, offal of goose and other poultry products.
乳品及乳製品 Milk and Dairy Products	指牛奶、羊奶、牛奶粉、羊奶粉及其他乳品及乳製品類。 Refer to milk, goat milk, milk powders, goat milk powders and other milk and dairy products.
其他畜產品 Other Livestock Products	指無法歸類於家畜類產品、家禽類產品、乳品及乳製品之其他畜產品與其加工品。 Refer to other livestock products and their processed products which cannot be classified as livestock products, poultry products, and milk and dairy products.
活體動物 Live Animals	凡屬保育類或非保育類之禽鳥類、單蹄、偶蹄、犬類及貓科；以及龜、蛇等等其他走私活體動物（含各物種之種蛋、胚胎及精子）均屬之。 Refer to conserved or non-conserved species of poultry, birds, single-hoofed, cloven-hoofed, dogs, cats, turtles, snakes and other smuggled live animals (including eggs, embryos and sperms of animal species) etc.
其他私運物品 Other Smuggling Goods	凡無法歸類於農林漁畜品之其他具經濟價值之走私物品均屬之，包括菸、酒、電子產品、油品及其他物品等。 Refer to every smuggling goods with economic value which cannot be classified to agricultural, forestry, fishery and livestock products, including tobacco, alcohol, electronic products, oil and other related products and other goods.
菸 Tobacco	依據「菸酒管理法」第三條規定，指全部或部分以菸草或其代用品作為原料，製成可供吸用、嚼用、含用、聞用或以其他方式使用之製品。包括紙（捲）菸、雪茄、鼻菸、嚼菸等。 Refer to the products entirely or partially made of such ingredients as tobacco plants or other substitutes, suitable for smoking, chewing, sucking, snuffing, or other products used by other methods, in accordance with Article 3 of “The Tobacco and Alcohol Administration Act”, including cigarettes, tobacco, cigars, snuff and chewing tobacco.
酒 Alcohol	依據「菸酒管理法」第四條規定，指含酒精成分以容量計算超過 0.5%之飲料、其他可供製造或調製上項飲料之未變性酒精及其他製品。包括啤酒類、水果釀造酒類、穀物釀造酒類、其他釀造酒類、蒸餾酒類、再製酒類、料理酒類、酒精成分超過 90%之未變性酒精等。 Refer to the beverage containing alcohol higher than 0.5 percent, un-denatured ethyl alcohol and other products that can be used to produce or prepare the above-mentioned beverages, in accordance with Article 4 of “The Tobacco and Alcohol Administration Act”, including beers, fruit fermented wines, grain fermented wines, other fermented wines, distilled spirits, reprocessed wines, cooking wines, and un-denatured ethyl alcohol containing alcohol higher than 90%.
電子產品	指電腦、通信、視聽電子產品及電子零組件等。

項 目 Item	說 明 Explanation
Electronic Products	Refer to computer, communications, audio-visual electronic products and electronic components, etc.
油品 Oil Products	指汽油、柴油、潤滑油、煤油及其他石油裂煉產品。 Refer to gasoline, diesel, lubricating oil, kerosene and other petroleum cracking products.
其他 Others	指無法歸類於菸、酒、電子產品、油品之其他具經濟價值及使用性之其他走私物品等。 Refer to other smuggling goods with economic value and usability which cannot be classified to subclasses of Tobacco, Alcohol, Electronic products and Oil and related products.
查獲非法入出國 Seizure of Illegal Entry/Exit	凡查獲觸犯或違反「國家安全法」、「入出國及移民法」及「臺灣地區與大陸地區人民關係條例」等規定，經禁止或不予許可，具偷渡意圖，非法入、出國境等案件均屬之。 Refer to seizure of such cases as illegal entry and exit with stowaway intent, under prohibition or disapproval, which are offense against “National Security Act”, “Immigration Act” and “Act Governing Relations between the People of the Taiwan Area and the Mainland Area”.
偷渡犯 Stowaways	指凡查獲非法入出國者，在臺灣地區無戶籍者並以進入我國生活或工作為目的，或在臺灣設有戶籍而受禁止出國處分而出入國之國民均屬之。 Refer to those who do not have a household registration in Taiwan, and seized to have illegally entered or exited for the purpose of living or working, or nationals who have a household registration in Taiwan and are prohibited from exiting.
嫌犯 Suspects	指為直接或間接獲取金錢或其他利益，協助偷渡犯非法入出境者，包括仲介、蛇頭、藏匿者、運輸者、雇主及其他。 Refer to those people who provide stowaways for suspects with assistances on their illegal entry/exit in order to directly or indirectly obtain the money or benefits. Such as brokers, snakeheads, concealers, transporters, employers etc.
仲介 Brokers	指擔任居中介紹之人。 Refer to a middleman in the offense of illegal entry and exit.
蛇頭 Snakeheads	指利用船舶、航空器或其他運輸工具，非法運送人民進出臺灣地區之犯罪組織主持人。 Refer to an operator of a syndicate who illegally carries people to enter or leave Taiwan Area via vessel, aircraft or other means of transportation.
藏匿者 Concealers	指提供偷渡犯藏身處所之人。 Refer to a person who provides stowaways with hiding places.
運輸者 Transporters	指以運輸工具載運偷渡犯之人。 Refer to a person who provides stowaways with a ride.
雇主 Employers	指僱用偷渡犯從事工作之人。 Refer to a person who hires stowaways to work.
其他	凡無法歸類於仲介、蛇頭、藏匿者、運輸者、雇主之其他嫌犯均屬之。

項 目 Item	說 明 Explanation
Other suspects	Refer to suspects other than the abovementioned brokers, snakeheads, concealers, transporters and employers.
查獲人口販運 Seizure of Human Trafficking	<p>凡查獲觸犯「人口販運防制法」等法律規定，基於剝削或摘取目的，利用暴力、恐嚇、強制、綁架、詐欺、濫用權力與弱點，或收受不法利益以取得控制權等不法手段，招募、買賣、質押、運送、轉交、藏匿、隱蔽、接收被害人，以進行性剝削、勞力剝削、器官摘取等等行為之案件均屬之。</p> <p>Refer to seizure of such cases against “Human Trafficking Prevention Act” and the other laws as recruit, trade, take into bondage, transport, deliver, harbor, hide, or accommodate victim, by violence, intimidation, confinement, kidnapping, fraud, using power or making use of the victim’s inability, ignorance or difficulty to seeking help, for the intention or purpose of subjecting him/her to sexual transaction, labor exploitation or pay not commiserating with the labor, or the harvest of his/her organ.</p>
被害人 Victims	<p>指受暴力、恐嚇、強制、綁架、詐欺、控制等不法手段剝削，從事性交易、勞動與報酬不相當之工作或被摘取其器官之人。</p> <p>Refer to people who are sexually exploited, forced to work without adequate pay or people whose organs are harvested by illegal means such as violence, intimidation, confinement, kidnapping, fraud and control.</p>
嫌犯 Suspects	<p>指為直接或間接獲取金錢或其他利益，對被害人進行剝削、摘取、招募、買賣、質押、運送、轉交、藏匿、隱蔽、接收被害人之犯罪嫌疑人。</p> <p>Refer to the suspects who exploit, harvest, recruit, trade, take into bondage, transport, deliver, harbor, hide, or accommodate victims for directly or indirectly obtain the money or benefits.</p>
查獲經濟犯罪之專案工作 Seizure of Projects about Economic Crimes	<p>凡觸犯相關法律規定，經核定涉及經濟犯罪之專案性工作等案件均屬之。</p> <p>Refer to every case which offends related laws and regulations and is approved to involve with projects.</p>
查獲偽鈔案件 Seizure of Counterfeit Currency Cases	<p>凡查獲觸犯或違反「妨害國幣懲治條例」或「刑法」偽造貨幣罪等規定，偽造、變造之通用貨幣、紙幣、銀行券之案件者均屬之；並按偽造貨幣之票面金額計算（含半成品）。</p> <p>Refer to seizure of such cases as counterfeiting or altering currency coins or notes, paper money and bank notes, which are behavior committing the offense of counterfeiting currency set forth in “Penal Act of Offenses Against National Currency” or “Criminal Code”. The counterfeited coins or notes (semi-finished product included) are valued at their nominal value.</p>
查獲仿冒、盜版案件 Seizure of Counterfeits and Piracies Cases	<p>凡查獲觸犯或違反「刑法」、「商標法」及「著作權法」等規定，盜用他人商標及著作等權利之案件均屬之。</p> <p>Refer to seizure of such cases as misappropriation of other’s</p>

項 目 Item	說 明 Explanation
	trademark and copyright, which are offense against “Criminal Code”, “Trademark Act” and “Copyright Act”.
查獲違反洗錢防制法案件 Seizure of Violate the Money Laundering Control Act Cases	<p>凡查獲觸犯或違反「洗錢防制法」等規定，其範圍包含：意圖掩飾或隱匿特定犯罪所得來源，或使他人逃避刑事追訴，而移轉或變更特定犯罪所得；掩飾或隱匿特定犯罪所得之本質、來源、去向、所在、所有權、處分權或其他權益者；收受、持有或使用他人之特定犯罪所得。</p> <p>Refer to seizure of the offense corresponding to the provisions of, “Money Laundering Control Act”, including the crime is committed by any person who knowingly disguises or conceals the origin of the proceeds of specified unlawful activity, or transfers or converts the proceeds of specified unlawful activity to help others avoid criminal prosecution; disguises or conceals the true nature, source, the movement, the location, the ownership, and the disposition or other rights of the proceeds of specified unlawful activity; or accepts, obtains, possesses or uses the proceeds of specified unlawful activity committed by others.</p>
查獲偽劣禁藥 Seizure of Counterfeit, Substandard and Banned Drugs	<p>指查獲觸犯或違反「藥事法」等規定，製造、輸入、販賣、供應、調劑、運送、寄藏、轉讓偽劣禁藥品之案件。</p> <p>Refer to seizure of such offense cases against “Pharmaceutical Affairs Act” as manufacturing, importing, sale, supply, prescription, transport, storage and transfer of counterfeit, substandard and banned drugs.</p>
取締非法越區捕魚 Banning about Illegal Trespass Fishing	<p>凡查獲觸犯「臺灣地區與大陸地區人民關係條例」、「中華民國領海及鄰接區法」、「中華民國專屬經濟海域及大陸礁層法」及「漁業法」等法律規定，非本國籍船舶未經許可進入我方水域，採捕水產動植物，經扣留、逮捕或留置；或越區捕魚，遭登臨檢查或驅離之案件均屬之。</p> <p>Refer to vessels that violate “Act Governing Relations between the People of the Taiwan Area and the Mainland Area”, “Law on the Territorial Sea and the Contiguous Zone of the Republic of China”, “Law on the Exclusive Economic Zone and the Continental Shelf of the Republic of China”, and “The Fisheries Act”, such as non-national vessels, without approval, entering our waters to catch aquatic animals and plants were detained, arrested or retained; or trespassing for fishing were boarded for inspection, or expelled.</p>
扣留 Detention	<p>凡查獲觸犯「臺灣地區與大陸地區人民關係條例」、「中華民國領海及鄰接區法」、「中華民國專屬經濟海域及大陸礁層法」及「漁業法」等法律規定，非本國籍船舶未經許可進入我方水域，採捕水產動植物，經扣留等案件均屬之。</p> <p>Refer to vessels that violate “Act Governing Relations between the People of the Taiwan Area and the Mainland Area”, “Law on the Territorial Sea and the Contiguous Zone of the Republic of China”, “Law on the Exclusive Economic Zone and the Continental Shelf of the Republic of China”, and “The Fisheries Act” such as non-national vessels, without approval, entering our waters to catch aquatic animals and</p>

<p style="text-align: center;">項 目</p> <p style="text-align: center;">Item</p>	<p style="text-align: center;">說 明</p> <p style="text-align: center;">Explanation</p>
<p>驅離 Expelling</p>	<p>plants were detained.</p> <p>凡查獲觸犯「臺灣地區與大陸地區人民關係條例」、「中華民國領海及鄰接區法」、「中華民國專屬經濟海域及大陸礁層法」及「漁業法」等法律規定，非本國籍船舶越區捕魚，遭登臨檢查或驅離之案件均屬之。</p> <p>Refer to vessels that violates “Act Governing Relations between the People of the Taiwan Area and the Mainland Area”, “Law on the Territorial Sea and the Contiguous Zone of the Republic of China”, “Law on the Exclusive Economic Zone and the Continental Shelf of the Republic of China”, and “The Fisheries Act”, such as non-national vessels trespassing for fishing were boarded for inspection, or expelled.</p>
<p>維護海域海岸資源 Maintaining Marine and Coastal Resources</p>	<p>凡查獲對海域或海岸資源造成損害之違法行為，或處理保護海域海岸資源等案件均屬之。</p> <p>Refer to handling of such cases which violates related laws and regulations causing damage to marine or coastal resources within the sea area and seashore of Taiwan, or protection and maintenance of marine resources and coastal resources.</p>
<p>處理海洋（岸）污染 Handling of Marine/Coastal Pollution</p>	<p>凡本署接獲通報，有污染之虞，而投入具體人力、能量，實施查緝、取締、監控或應變處理遭棄置廢棄物、有害物質及其他經中央主管機關公告之海洋（岸）污染案件等均屬之。</p> <p>Refer to abandoned waste, hazardous substances and other marine/coastal pollution cases announced by central competent authority where CGA is informed by a risk of pollution and inputs specific manpower and energy to implement the inspection, ban, monitoring or responded treatment.</p>
<p>重大海洋（岸）污染 Major Marine/Coastal Pollution</p>	<p>依據「海洋污染防治法」第十條及其施行細則第十條規定，凡取締重大海洋油污染及其他重大海洋污染等案件均屬之。</p> <p>Refer to banning of every case which is major marine pollution and other marine pollution in accordance with provisions of Article 10 of “Marine Pollution Control Act”, and Article 10 of Enforcement Rules hereof.</p>
<p>一般海洋（岸）污染 General Marine/Coastal Pollution</p>	<p>指重大海洋污染以外具裁罰之海洋（岸）污染事件。</p> <p>Refer to the marine or coast pollution cases with penalty other than major marine pollution.</p>
<p>其他海洋（岸）污染 Other Marine/Coastal Pollution</p>	<p>指無法歸類於重大海洋（岸）污染、一般海洋（岸）污染之其他無裁罰之海洋（岸）污染清理案件。</p> <p>Refer to other tidying marine or coastal pollution cases that are free from fined.</p>
<p>捕殺販售野生保育動物 Killing and Selling of Conserved Wildlife</p>	<p>指查獲觸犯或違反「野生動物保育法」等規定，以藥品、獵具或其他器具與方法，捕取、捕殺或販賣野生保育動物之案件。</p> <p>Refer to seizure of such cases as capture, hunting or selling of</p>

項 目 Item	說 明 Explanation
	conserved marine creatures by drugs, hunting equipment or other apparatus and methods, which are offense against “Wildlife Conservation Act”.
<p>拯救野生保育動物 Rescue of Conserved Wildlife</p>	<p>指凡處理搶救擱淺或受困於沙灘、岸際、港灣等地區之野生保育動物之案件均屬之。 Refer to every handling or rescue of such cases as conserved wildlife stranded or trapped in a beach, seashore or harbors and other areas.</p>
<p>非法捕魚 Illegal Fishing</p>	<p>指查獲觸犯或違反「漁業法」及「臺灣地區拖網漁船禁漁區位置及有關限制事宜」等規定，於海域或岸際使用毒物、炸藥或其他爆裂物、電氣或其他麻醉物、非法網具等獵捕魚類之案件。 Refer to seizure of such cases as using the poisonous substances, dynamites, explosives, electricity or other anesthesia materials, and illegal nets to capture fish in marine/coastal areas, which are offense against “The Fisheries Act” and “No Fishing Zone for Trawlers in Taiwan Area and Matters relating to the Restriction”.</p>
<p>盜採砂石、伐木 Illegal Mining of Sands/Gravels, and Logging</p>	<p>指查獲觸犯或違反「森林法」、「土石採取法」等規定，採掘砂石或伐採、傷害竹木之案件均屬之。 Refer to seizure of such cases as mining of sand, gravel and logging to damage bamboo and wood, which are offense against “The Forestry Act”, and “Sand and Gravel Excavation Act”.</p>
<p>處理野生保育動物屍體 Handle of Conserved Wildlife Remains</p>	<p>指凡處理於沙灘、岸際、港灣等地區之野生保育動物屍體之案件均屬之。 Refers to all cases of Handle of Conserved Wildlife Remains on beaches, coasts, harbors and other areas.</p>
<p>其他維護海域海岸資源 Other Maintenance about Marine and Coastal Resources</p>	<p>指查獲無法歸類於處理海洋（岸）污染、捕殺販售野生保育動物、拯救野生保育動物、非法捕魚、盜採砂石、伐木之其他維護海域海岸資源等案件。 Refer to other cases which cannot be classified into subclasses of “Maintaining Marine and Coastal Resources”.</p>
<p>災難救護及服務工作 Disaster Rescues and Service Works</p>	<p>凡處理船舶救援、人身事故、災難救急、海事糾紛、海上活動戒護等災難救護及為民助民等工作均屬之。 Refer to handling of service works as vessel rescue, personal accident, disaster relief, maritime disputes, and security of maritime activities.</p>
<p>救難 Rescue</p>	<p>指船舶因天災、機器故障、碰撞、漏水、擱淺、失火或絞擺等原因而致船舶、船員、旅客遭難有立即性危險，由本署派遣人、船、航空器或機具設備參與救援行動。 Refer to vessels, crew and passengers at stake with immediate danger due to the causes as casualty, engine breakdown, collision, leakage, stranded, fired and propeller twist that CGA dispatches staff, ships, aircrafts or other machinery equipment to participate in the rescue operations.</p>
<p>救生 Lifesaving</p>	<p>指因人員落水或因從事有關水上作業、活動而受傷、生病，有致命之危險，由本署參與救援行動者。 Refer to persons who fell into the water, injured, or ill due to</p>

項 目 Item	說 明 Explanation
	engaging the water work or behavior, with fatal risk that CGA participate in the rescue.
其他災難救護及服務工作 Other Disaster Rescues and Service Works	指處理非屬救難、救生之其他災難救護及為民服務等工作。 Refer to other disaster rescues and service works which cannot be classified to subclasses of Rescue and Lifesaving.
處理（打撈）浮屍 Handling (Salvage) of Floating Corpses	指由本署派遣人、船、航空器或機具設備於海域、岸際或其他地區打撈屍體。 Refer to CGA's dispatch of staff, ships, aircrafts or machinery equipment to carry out the salvage of corpses in sea area or inter-shore of Taiwan area.
處理海事糾紛案件 Handling of Maritime Disputes	指於本署管轄範圍內，處理海上交通事故及漁事糾紛等案件均屬之。 Refer to dealing with such cases as maritime traffic accidents and fishery disputes under the jurisdiction of CGA.
處理海上交通事故 Handling of Marine Traffic Accidents	指於本署管轄範圍內，處理船舶間、船舶與各種固定物體或浮動物體間碰撞之糾紛案件均屬之。 Refer to dealing with such cases as the vessel having been in collision with vessels, fixed or floating objects under the jurisdiction of CGA.
處理漁事糾紛案件 Dealing with Fishing Disputes	指於本署管轄範圍內，處理漁船間絞網、漁具及漁獲等糾紛案件均屬之。 Refer to dealing with such cases as disputes over winches, fishing gear and catches between fishing vessels under the jurisdiction of CGA.
遇險船舶戒護服務 Guard Services of Vessel in Distress	指遭難船舶仍有足夠之預留浮力和穩定性而不至於造成沉沒或翻覆之虞者（稱遇險船舶），由本署維護其自力維修航行安全或戒護船舶拖帶等案件均屬之。亦指該遇險船舶無立即性危險，本署僅需採適當的戒護措施、與遇險船舶保持密切聯繫並適時提供必要協助之案件。 Refer to such cases as vessels in stress still have enough reserved buoyancy and stability and will not cause a danger of sinking or overturn (referring to a vessel in distress) that CGA maintain its self-maintenance, safety of navigation, or tows it by a guard ship. It also refer to such cases as no immediate danger of the vessels in stress that CGA needs to take proper guard measures only and keep close contact with the vessels in stress, as well as provide necessary assistance in a timely manner.
外離島緊急傷病醫療後送服務 Medical Evacuation Services of Emergent Injured and Patients in Outlying Islands and Offshore Islands	指運送外離島傷病患、孕婦就醫等服務工作。 Refer to such works as transporting the injured, patients and pregnant woman of outer islands to hospitals for medical treatment.
旅客疏運及物資救援服務	指遇節慶、假期及颱風期間，於交通船停泊漁港規劃登船

項 目 Item	說 明 Explanation
Passenger Transportation Managements and Material Relief Services	<p>動線、遮陽帳篷、服務台及提供接駁火車、船班資訊，協助旅客疏運或物資救援等工作。</p> <p>Refer to such works as planning boarding moving lines, shade tents, information desk at a fishing port where shuttle boat berthed during the period of festivals, holidays, and typhoons, and providing the information of connecting train and ferry trips, and assisting the passenger transportation management and material relief.</p>
岸際急難事件救援服務 Rescue Services of Coastal Emergency	<p>對於民眾於岸際尋短、發生車禍、受傷等意外事故，提供必要緊急救助、送醫治療等服務。</p> <p>Refer to such services as providing necessary and urgent assistance and sending to hospital for treatment to the people who suicide, encounter a car accident, or suffer injury at coast.</p>
海（水）上活動安全維護服務 Safety Maintenances of Maritime Activities (Water Sports)	<p>指對於民眾或機關團體所申請之海（水）上活動之安全維護服務工作。</p> <p>Refer to such works as involved safety and maintenance services of maritime activities applied by the public or organizations.</p>
其他 Others	<p>凡不歸屬於處理（打撈）浮屍、處理海事糾紛案件、遇險船舶戒護服務、傷病醫療後送服務、旅客疏運及物資救援服務、岸際急難事件救援服務、海（水）上活動安全維護服務等之其他災難救護及為民服務工作。</p> <p>Refer to other cases which cannot be classified into subclasses of “Other Disaster Rescues and Service Works”.</p>
其他海巡績效 Other Business Performance	<p>凡無法歸屬於查獲槍砲彈藥刀械、查獲毒品、查獲私運農林漁畜產品及其他物品、查獲非法入出國、查獲人口販運、查獲經濟犯罪之專案工作、取締非法越區捕魚、維護海域海岸資源、災難救護及服務工作之其他本署主辦之海巡績效案件均屬之。</p> <p>Refer to other performance cases conducted by CGA, which cannot be classified into categories of “Seizure of Guns, Ammunition and Knives”, “Seizure of Drugs”, “Seizure of Smuggling Agricultural, Forestry, Fishery and Livestock Products and Other Goods”, “Seizure of Illegal Entry/Exit”, “Seizure of Human Trafficking”, “Seizure of Projects about Economic Crimes Seized”, “Banning about Illegal Trespass Fishing”, “Maintaining Marine and Coastal Resources”, “Disaster Rescues and Service Works”.</p>
偵破海域海岸刑事案件 Detection of Crimes at Sea and Coast	<p>指偵破海上或岸際喋血、海盜、縱火、挾持、竊盜等重大刑案、特殊刑案或普通刑案等案件。</p> <p>Refer to detection of such major crimes which are murder, piracy, arson, hijack and theft, special crimes or general crimes at sea or coast.</p>
查獲查緝（尋）逃犯案件 Seizure of Investigating (Searching) Fugitive Cases	<p>指查獲本署列為查緝（尋）專刊刊登之犯罪嫌疑人；以及依法遭查緝或查尋之通緝犯或逃犯等案件。</p> <p>Refer to seizure of the suspect who is published on the Special Issue of Investigation (Search) by CGA, and of such case as the wanted persons or fugitives who are investigated</p>

項 目 Item	說 明 Explanation
查獲非法油品 Seizure of Illegal Oil Products	or searched legally. 指查獲觸犯或違反「石油管理法」及「漁業法施行細則」等規定，非法販賣或將漁業動力用油移作他用，以及於海上非法交易油品等案件。 Refer to such cases against “Petroleum Administration Act” and “Enforcement Rules of the Fisheries Act” as illegal selling or transforming the usage of fishing vessel oil and illegal trading the fuel at sea area.
處理專案勤務案件 Respond to Incidents while Conducting Operations or Carrying Out Projects	指護漁及專屬經濟海域勤務案件、特殊突發性海域重大專案，以及其他署核定之專案勤務工作。 Refer to incidents such as Fishing Rights Protection and Exclusive Economic Zone Patrol, Unexpected Emergencies at Sea, and Other Projects and Operations Approved by the CGA.
護漁及專屬經濟海域巡護 Fishing Rights Protection and Exclusive Economic Zone Patrol	指為維護與行使中華民國專屬經濟海域之主權權利、保障漁民及漁船海上作業安全，凡於本署執法範圍內，由本署派遣艦船艇，執行專屬經濟海域、公海遠洋、東沙南沙海域及其他護漁及經濟海域巡護勤務均屬之。 Refer to the patrol services performed by vessels, ships or boats dispatched by CGA in the Exclusive Economic Zone, offshore waters of the high seas, Nansha waters of Dongsha, and other fishery protection and economic waters within the scope of CGA's law enforcement, for safety of fishermen and fishing vessels at sea.
特殊突發性海域重大專案 Unexpected Emergencies at Sea	指監控或驅離大陸及外國公務船舶與軍事艦艇、偵蒐或監護海上人工設施或相關船艦作業及辨識不明船舶等突發性海域重大案件。 Refer to special emergence major cases in sea areas such as monitoring and expelling official vessels and military vessels from the Mainland China and foreign countries, detecting and guarding artificial facilities at sea or related vessel operations, and identifying unknown vessels.
其他署核定之專案勤務 Other Projects and Operations Approved by the CGA	指執行科研船戒護專案、維安特勤勤務、萬安演習、海安演習、漢光演習等其他署核定之專案勤務。 Refer to other project services approved by CGA such as executing research ship escorting project, Special Task Force security missions, Wan An Exercise, Hai An Exercise, and Han Guang Exercise.
處理陳情抗爭活動 The Duty Handling of Protest Petition Activities	指處理發生聚眾抗爭活動而引起危害、危險等犯罪及其他公安情事案件均屬之。 Refer to protest activities that cause damage to public safety.
處理違反船舶及漁業管理案件 Dealing with Violation of Vessel and Fishery Management Cases	指本署執行安檢及協助漁工管理勤務時，凡查獲觸犯船舶及漁業管理等相關法規之行為案件均屬之。 Refer to seizure of cases that violate the related regulations and laws of vessel and fishery management.
其他 Others	指無法歸屬於本大類各細分類之其他案件。 Refer to other cases which cannot be classified into subclasses of “Other Business Performance”.
查獲（處理）案件	指由本署及所屬各單位主（偵）辦或處理，有具體成效之

項 目 Item	說 明 Explanation
Seized (Handled) Cases	案件。 Refer to the case which is actively conducted (investigated) by CGA or its subordinated agencies, with concrete results.
查獲（處理）案件區域 Seized (Handled) Cases Areas	指查獲（處理）案件所查處之區域，分為海域、岸際及其他地區等3項。 Refer to the seized or handled areas for seized (handled) cases, which are divided into three items as sea, coast and other areas.
海域 Sea	指中華民國領海及鄰接區法、中華民國專屬經濟海域及大陸礁層法規定之領海、鄰接區及專屬經濟海域。 Refer to the territorial sea, contiguous zone and the exclusive economic zone, all which are specified in “Law on the Territorial Sea and the Contiguous Zone of the Republic of China” and “Law on the Exclusive Economic Zone and the Continental Shelf of the Republic of China”.
內河流向海域 Inland River Flow to the Sea	指由內陸水域（河川、湖泊）流向海域。 Refer to inland (rivers and lakes) flowing to the sea.
內水 Internal Water	指在基線向陸一方的水域。 Refer to the water existing in the landward side of baseline.
領海 Territorial Sea	為自基線起至其外側十二浬間之海域（依據中華民國領海及鄰接區法第三條）。 Refer to the sea area from baseline to 12 nautical miles. (In accordance with Article 3 of “Law on the Territorial Sea and the Contiguous Zone of the Republic of China”).
鄰接區 Contiguous Zone	為鄰接領海外側至距離基線二十四浬間之海域；其外界線由行政院訂定，並得分批公告之海域。 Refer to the sea area adjacent to the lateral distance of the territorial sea to 24 nautical miles distance from the baseline. The outside line shall be stipulated by Executive Yuan and the sea area shall be announced in turn.
其他海域 Other Water	指無法歸屬於內河流向海域、內水、領海、鄰接區之其他海域。 Refer to other sea areas which cannot be classified to subclasses of Inland river flowing to the sea, Internal water, Territorial sea and Contiguous zone.
岸際 Coast	係指臺灣地區之海水低潮線以迄高潮線起算五百公尺以內之岸際地區及近海沙洲。 Refer to inshore sandbars and coastal areas beyond five hundred meters extending from the low water mark to the high water mark in Taiwan area.
其他地區 Other Areas	指無法歸屬於海域、岸際之其他地區，包括港口、河道、內陸、機場。 Refer to other areas which cannot be classified to subclasses of Sea and Coast, including Port, Waterway, Inland and Airport.